

# Inhalt

## I Einführung

1	Einleitung .....	15
1.1	Erkenntnisinteresse .....	17
1.2	Vorgehensweise.....	20

## II Konzeption interkultureller Trainings

2	Trainingsansätze im Überblick .....	23
2.1	Historischer Rückblick.....	24
2.2	Trainingstypen.....	26
3	Rahmenkonzepte Interkultureller Kommunikation.....	29
3.1	Kultur.....	30
3.1.1	Kohärenz-, differenz- und kohäsionsorientierte Konzepte .....	30
3.1.2	Prozessorientierung .....	32
3.1.3	Kritische Würdigung .....	33
3.2	Kulturelle Differenz.....	35
3.2.1	Kulturdimensionen und -standards .....	37
3.2.2	Kommunikationskonventionen und Interaktionsdynamik.....	38
3.2.3	Kritische Würdigung .....	41
3.3	Selbst- und Fremdwahrnehmung.....	43
3.3.1	Stereotype und Attribution.....	43
3.3.2	Fehlattribution, Wissenstypen und Stereotypenkommunikation .....	45
3.3.3	Kritische Würdigung .....	49
3.4	Akkulturation .....	50
3.4.1	Verlaufphasen, Einflussfaktoren und Akkulturationsformen .....	51
3.4.2	Kommunikative Hervorbringung von Zugehörigkeiten.....	54
3.4.3	Kritische Würdigung .....	58
4	Modelle interkultureller Kompetenz .....	61
4.1	Komponenten.....	62
4.2	Entwicklungsstufen .....	66
4.3	Kritische Würdigung .....	69
5	Lerntheoretische und didaktisch-methodische Grundlagen .....	73
5.1	Gestaltungsprinzipien interkultureller Lernumgebungen .....	74
5.2	Kommunikative Verfahren der Trainingsmoderation .....	78
5.3	Potenzial kritischer Interaktionssituationen.....	81
5.3.1	Textformat .....	83
5.3.2	Filmformat .....	85
5.3.3	Erzählformat.....	88
5.3.4	Transkriptformat .....	91
5.3.5	Simulationsformat .....	94
6	Trainingskonzept zur Förderung interkultureller Kommunikationskompetenz .....	97
6.1	Zielsetzung.....	99
6.2	Didaktisch-methodische Gestaltung .....	100
6.2.1	Einstieg und Klärung von Lernbedürfnissen .....	101
6.2.2	Sensibilisierung für interkulturelle Handlungsproblematiken und Aufbau expansiver Lernmotivation.....	106
6.2.3	Ausdifferenzierung von Wahrnehmungsgewohnheiten .....	111
6.2.4	Transfer konzeptueller Werkzeuge .....	113
6.2.5	Entwicklung von Handlungsstrategien und Abschluss .....	114
6.3	Zusammenfassung .....	116

### III Evaluation interkultureller Trainings

7	Evaluationsforschung .....	121
7.1	Historischer Rückblick .....	122
7.2	Klassifikation von Evaluationsansätzen .....	124
8	Qualitative Evaluationsverfahren .....	127
8.1	Methoden der Datenerhebung .....	128
8.1.1	Befragung von Trainingsteilnehmenden .....	129
8.1.2	Aufzeichnung des Trainingsgeschehens .....	132
8.2	Methoden der Datenanalyse .....	134
8.2.1	Qualitative Inhaltsanalyse .....	134
8.2.2	Angewandte Diskursforschung .....	139
8.3	Gütekriterien .....	146
9	Evaluationsdesign .....	151
9.1	Fragestellung .....	151
9.2	Evaluatorin, Evaluationsgegenstand und -subjekte .....	152
9.3	Datenerhebung .....	155
9.4	Datenauswahl und -aufbereitung .....	158
9.5	Datenauswertung .....	160
9.5.1	Auswertung der Trainingsaufzeichnungen .....	161
9.5.2	Auswertung der Selbstauskünfte .....	164

### IV Ergebnisse der empirischen Untersuchung

10	Kommunikative Merkmale des Trainingsgeschehens .....	169
10.1	Kommunikative Bearbeitung eines Trainingsfilms .....	170
10.1.1	Monieren als übergreifende Gesprächspraktik .....	171
10.1.2	Stereotypisierung und transkulturelles Sprechen .....	183
10.1.3	Handlungsanweisungen und -vorschläge .....	196
10.1.4	Chancen und Risiken der Trainingsfilmbearbeitung .....	205
10.2	Kommunikative Bearbeitung einer Erlebniserzählung .....	212
10.2.1	Erzählen als einleitende Gesprächspraktik .....	214
10.2.2	Beratungsspezifische Verfahren .....	223
10.2.3	Kooperative und konfrontative Aktivitäten .....	237
10.2.4	Chancen und Risiken der Erlebnisbearbeitung .....	258
11	Subjektive Sichtweisen der Trainingswirkung .....	265
11.1	Teilnahmemotivation .....	265
11.2	Akzeptanz der didaktisch-methodischen Trainingsgestaltung .....	269
11.2.1	Gesamtbewertung .....	270
11.2.2	Bewertung der Relevanz und Gestaltung einzelner Seminarteile .....	271
11.2.2.1	Reaktionen auf die Trainingsfilmbearbeitung .....	272
11.2.2.2	Reaktionen auf die Erlebnisbearbeitung .....	275
11.2.2.3	Reaktionen auf den zweiten Simulationsdurchgang .....	277
11.2.3	Änderungsvorschläge zur Semingestaltung .....	279
11.2.4	Zusammenfassung .....	280
11.3	Lernprozesse .....	281
11.3.1	Wirkungen kritischer Interaktionssituationen .....	281
11.3.1.1	Trainingsfilm .....	282
11.3.1.2	Erster Simulationsdurchgang .....	289
11.3.1.3	Erlebniserzählungen .....	296
11.3.1.4	Zweiter Simulationsdurchgang .....	302
11.3.2	Wirkungen konzeptueller Werkzeuge .....	310
11.3.2.1	Mindmap interkultureller Kompetenz .....	311
11.3.2.2	Modell interkultureller Kommunikation .....	314
11.3.2.3	Modell kultureller Wertorientierungen .....	316

11.3.2.4	LAC-Analyseraster .....	319
11.3.2.5	Modell interkultureller Handlungsstrategien .....	322
11.3.3	Zusammenfassung.....	324
11.4	Lernergebnisse .....	325
11.4.1	Lernerfolge .....	325
11.4.2	Handlungsproblematiken und -strategien .....	327
11.4.3	Bedeutungsspektrum interkultureller Kompetenz .....	329
11.4.3.1	Dimensionen und Komponenten interkultureller Kompetenz.....	329
11.4.3.2	Subjektive Konzepte interkultureller Kompetenz.....	332
11.4.4	Zusammenfassung.....	336
11.5	Transfer.....	337
11.5.1	Anwendung von Analyseverfahren und Lösungsansätzen.....	338
11.5.2	Übertragung von Interpretations- und Handlungsperspektiven .....	346
11.5.3	Zusammenfassung.....	357
12	Diskussion der Ergebnisse .....	359
12.1	Kommunikative Umsetzung und Wirkungen interkultureller Erkundung.....	359
12.1.1	Trainingsfilmbearbeitung.....	360
12.1.1.1	Kommunikative Merkmale .....	360
12.1.1.2	Subjektive Sichtweisen.....	362
12.1.1.3	Perspektivtriangulation .....	362
12.1.1.4	Didaktisch-methodische Perspektiven.....	364
12.1.2	Erlebnissbearbeitung .....	366
12.1.2.1	Kommunikative Merkmale .....	366
12.1.2.2	Subjektive Sichtweisen.....	367
12.1.2.3	Perspektivtriangulation .....	368
12.1.2.4	Didaktisch-methodische Perspektiven.....	370
12.2	Kompetenzprofile .....	372
12.2.1	Teilnahmevoraussetzungen .....	373
12.2.2	Teilnahmemotivation .....	374
12.2.3	Beteiligung am Trainingsgeschehen.....	375
12.2.4	Teilnahmezufriedenheit.....	377
12.2.5	Lernprozesse .....	379
12.2.6	Lernergebnisse .....	380
12.2.7	Transferleistungen .....	381
12.2.8	Zusammenfassung.....	383
12.3	Perspektiven für die Trainingskonzeption.....	386
12.3.1	Kontextspezifische Definition interkultureller Kompetenz.....	386
12.3.2	Mehrstufige Förderung interkultureller Kompetenz.....	391
12.3.3	Anerkennung und Nachweis interkultureller Qualifizierung.....	394
12.4	Methodenreflexion .....	396
12.4.1	Qualität und Geltungsanspruch der empirischen Untersuchung .....	396
12.4.2	Perspektiven für die Trainingsevaluation .....	404
<b>V</b>	<b>Schlussbetrachtung</b>	
13	Fazit und Ausblick.....	409
13.1	Zusammenfassung .....	409
13.1.1	Trainingskonzeption .....	409
13.1.2	Trainingsevaluation .....	412
13.1.3	Trainingswirkungen .....	414
13.1.4	Weiterentwicklung von Trainingskonzeption und -evaluation .....	421
13.2	Qualitätsmerkmale interkultureller Trainings für Studierende.....	422
13.3	Perspektiven für die interkulturelle Qualifizierung im Hochschulkontext .....	424
14	Literatur.....	429
15	Anhang.....	453